

ΣΥΜΒΑΣΗ 106
ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΠΕΡΙ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑΣ ΑΝΑΠΑΥΣΕΩΣ ΕΙΣ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟΝ
ΚΑΙ ΤΑ ΓΡΑΦΕΙΑ

ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΕΣ ΠΡΟΝΟΙΕΣ

Άρθρον 1

Εφόσον αι διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως καθίστανται άλλως αποτελεσματικά δια του νομοθετικού καθορισμού ημερομισθίου, συλλογικών συμβάσεων, αποφάσεων διαιτητικών δικαστηρίων ή καθ'οιονδήποτε έτερον τρόπον, όστις ήθελε συνάδει προς την εθνικήν συνήθειαν και ενδείκνυται υπό τας εθνικάς συνθήκας, αύται δέον όπως τεθώσιν εν ισχύϊ δι'εθνικών νόμων ή κανονισμών.

Άρθρον 2

Η παρούσα Σύμβασις εφαρμόζεται επί παντός προσώπου, περιλαμβανομένων των μαθητευομένων, απασχολουμένου εις τους αμκολούθους οίκους, ιδρύματα ή διοικητικάς υπηρεσίας, δημοσίας ή ιδιωτικάς:

- (α) εμπορικούς οίκους,
- (β) οίκους, ιδρύματα και διοικητικάς υπηρεσίας εις τους οποίους τα εργοδοτούμενα πρόσωπα απασχολούνται κυρίως εις εργασίαν γραφείου, περιλαμβανομένων και γραφείων προσώπων απασχολουμένων εις ελευθέρια επαγγέλματα.
- (γ) εφόσον τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα δεν απασχολούνται εις οίκους αναφερομένους εν τω Άρθρω 3 και δεν υπόκεινται εις εθνικούς κανονισμούς ή άλλας διευθετήσεις, αφορώσας εις την εβδομαδιαίαν ανάπausιν εις την βιομηχανίαν, τα μεταλλεία, τας μεταφοράς ή την γεωργία –
 - (i) τους εμπορικούς κλάδους παντός ετέρου οίκου
 - (ii) τους κλάδους παντός ετέρου οίκου εν οίς τα εργοδοτούμενα πρόσωπα ασχολούνται κυρίως εις εργασίαν γραφείου
 - (iii) μικτούς εμπορικούς και βιομηχανικούς οίκους.

Άρθρον 3

1. Η παρούσα Σύμβασις δέον όπως εφαρμόζεται ωσαύτως επί προσώπων απασχολουμένων εις εκείνους εκ των ακολούθων οίκων, τους οποίους το επικυρούν την Σύμβασιν Μέλος ήθελε καθορίσει εις δήλωσιν συνοδεύουσαν την επικύρωσιν ταύτης:

- (α) οίκους, ιδρύματα και διοικητικάς υπηρεσίας παρεχούσας προσωπικάς υπηρεσίας.
- (β) ταχυδρομικάς και τηλεπικοινωνιακάς υπηρεσίας
- (γ) δημοσιογραφικάς επιχειρήσεις και
- (δ) θέατρα και χώρους δημοσίας αναψυχής.

2. Παν Μέλος, όπερ ήθελεν επικυρώσει την παρούσαν Σύμβασιν, δύναται εν συνεχεία, να ανακοινού εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας δήλωσιν περί αποδοχής των εκ της Συμβάσεως υποχρεώσεων, αναφορικώς προς οίκους αναφερομένους εις την προηγουμένην παράγραφον, οίτινες δεν ήθελον καθορισθή δια προηγουμένης δηλώσεως.

3. Έκαστον Μέλος, όπερ ήθελεν επικυρώσει την παρούσαν σύμβασιν, δέον όπως αναφέρη ειδικώς, εις τας δυνάμει του άρθρου 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, ηητσίας αυτού εκθέσεις, την έκτασιν της εφαρμογής ήτις εδόθη ή σκοπείται να δοθή εις τα διατάξεις της Συμβάσεως καθόσον αφορά εις οίκους εκ των αναφερομένων εν Παραγράφω 1 ή 2 του παρόντος Άρθρου, ως και πάσαν πρόοδον, ήτις ήθελεν επιτελεσθή επί τω τέλει προοδευτικής εφαρμογής της Συμβάσεως επί τοιούτων οίκων.

Άρθρον 4

1. Δέον όπως, οσάκις παρίσταται ανάγκη, γίνωνται αι δέουσαι διευθετήσεις προς καθορισμόν των ορίων διαχωρισμού των οίκων, εφ'ών εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβασις εκ των λοιπών οίκων.

2. Εις πάσαν περίπτωση, καθ'ην ήθελεν υπάρξει αμφιβολία οίκος, ίδρυμα ή διοικητική υπηρεσία υπόκειται εις τας διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως, το ζήτημα δέον όπως διευθετήται είτε υπό της αρμοδίας αρχής, κατόπιν συνεννοήσεως μετά των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των ενδιαφερομένων εργοδοτών και εργατών, εφ'όσον υπάρχουν τοιαύται, ή καθ'οιονδήποτε έτερον τρόπον συνάδοντα προς την εθνικήν νομοθεσίαν και συνήθεια.

Άρθρον 5

Υπό της αρμοδίας αρχής ή μέσω του προσήκοντος, εν εκάστη χώρα μηχανισμού δύνανται να ληφθώσι μέτρα ίνα εξαιρεθώσι της ισχύος της παρούσης Συμβάσεως:

- (α) οίκοι εις τους οποίους απασχολούνται μόνον μέλη της οικογένειας του εργοδότη, άτινα δεν είναι ή δεν δύνανται να θεωρηθώσιν ως έμμισθοι εργοδοτούμενοι
- (β) πρόσωπα κατέχοντα υψηλός εν τη διευθύνσει θέσεις

Άρθρον 6

1. Άπαντα τα εις την παρούσαν Σύμβασιν υποκείμενα πρόσωπα δέον όπως δικαιούνται, εκτός ως άλλως προνοείται εν τοις επομένοις Άρθροις, μιας συνεχούς περιόδου αναπαύσεως 24 τουλάχιστον ωρών εις το διάστημα εκάστης περιόδου εξ επτά ημερών.

2. Η περίοδος της εβδομαδιαίας αναπαύσεως δέον όπως, ει δυνατόν παραχωρήται ταυτοχρόνως εις άπαντα τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα εκάστου οίκου.

3. Η περίοδος της εβδομαδιαίας αναπαύσεως δέον όπως, ει δυνατόν, συμπίπτη μετά της ημέρας της εβδομάδας της καθιερωθείσης ως ημέρας αναπαύσεως υπό των παραδόσεων ή των εθίμων της χώρας ή της επαρχίας.

4. Αι παραδόσεις και τα έθιμα των θρησκευτικών μειονοτήτων τυγχάνουσι εφόσον τούτο είναι δυνατόν, σεβασμού.

Άρθρον 7

1. Οσάκις ως εκ της φύσεως της εργασίας, της φύσεως των υπηρεσιών του οίκου, του μεγέθους του εξυπηρετουμένου κοινού ή του αριθμού των απασχολουμένων προσώπων δεν είναι δυνατή η εφαρμογή των διατάξεων του Άρθρου 6 υπό της αρμοδίας αρχής ή μέσω του προσήκοντος εν εκάστη χώρα μηχανισμού δύνανται να λαμβάνωνται μέτρα προς εφαρμογήν ειδικών συστημάτων εβδομαδιαίας αναπαύσεως, οσάκις ενδείκνυται τοιούτον τι, εις ειδικώς καθοριζόμενας κατηγορίας προσώπων ή ειδικώς καθοριζομένους τύπους οίκων, υποκειμένους εις τας διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως, λαμβανομένων υπόψιν απάντων των ιδιαιζόντων κοινωνικών και οικονομικών παραγόντων.

2. Άπαντα τα εις τοιαύτα ειδικά συστήματα υποκείμενα πρόσωπα δέον όπως δικαιούνται, αναφορικός προς εκάστην περίοδον επτά ημερών, αναπαύσεως συνολικής διάρκειας ίσης τουλάχιστον προς την προνοουμένην εν Άρθρω 6.
3. Πρόσωπα εργαζόμενα εις κλάδους οίκων υποκειμένων εις ειδικά συστήματα, οι οποίοι κλάδοι, εάν ήσαν ανεξάρτητοι θα υπέκειντο εις τας διατάξεις του άρθρου 6, δέον όπως υπόκεινται εις τας διατάξεις του εν λόγω Άρθρου.
4. Μέτρα αφορώντα εις την εφαρμογήν των διατάξεων των παραγράφων 1, 2 και 3 του παρόντος Άρθρου, δέον όπως λαμβάνονται εν συνεννόησει μετά των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των ενδιαφερομένων εργοδοτών και εργατών, εφόσον υπάρχουν τοιαύτα.

Άρθρον 8

1. Δυνατόν να επιτραπεί εις εκάστην χώραν προσωρινή εξαίρεσις, ολική ή μερική (περιλαμβανόμενης της αναστολής ή μειώσεως της περιόδου αναπαύσεως) εκ της εφαρμογής των διατάξεων των άρθρων 6 και 7, υπό της αρμοδίας αρχής ή καθ'οιονδήποτε έτερον εγκεκριμένον υπό της αρμοδίας αρχής τρόπον, όστις ήθελε συνάδει προς την εθνικήν νομοθεσίαν και συνήθειαν-
 - (α) εν περιπτώσει ατυχήματος, πραγματικού ή επαπειλουμένου, ανωτέρας βίας ή επειγούσης εργασίας εις κτίρια και εξοπλισμόν, αλλά μόνον καθ'ην έκτασιν ήθελε καταστή αναγκαίον προς αποτροπήν σοβαράς παρακωλύσεως της κανονικής λειτουργίας του οίκου.
 - (β) εν τη περιπτώσει ασυνήθους φόρτου εργασίας, οφειλομένου εις ειδικάς περιστάσεις, εφόσον ο εργοδότης δεν δύναται κανονικώς να αναμένεται όπως προσφύγει εις έτερα μέτρα.
 - (γ) ίνα αποτραπή απώλεια φθαρτών αγαθών.
2. Κατά τον καθορισμόν των περιστάσεων, υφ'άς δυνατόν να επιτραπή προσωρινή εξαίρεσις συμφώνως προς τας διατάξεις των υποπαραγράφων (β) και (γ) της προηγουμένης παραγράφου, δέον όπως ζητήται η γνώμη των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των ενδιαφερομένων εργοδοτών και εργατών, εφόσον υπάρχουν τοιαύτα.
3. Οσάκις επιτρέπηται προσωρινή εξαίρεσις συμφώνως προς τας διατάξεις του παρόντος Άρθρου, δέον όπως εις αντιστάθμισιν παραχωρήται εις τα οικεία πρόσωπα ανάπαυσις συνολικής διάρκειας τουλάχιστον ίσης προς την προνοουμένην εν Άρθρω 6.

Άρθρον 9

Εν ή περιπτώσει τα ημερομίσθια ήθελον ρυθμίζονται δια νόμων και κανονισμών ή υπόκεινται εις τον έλεγχον των διοικητών αρχών, δέον όπως μή υπάρξη οιαδήποτε μείωσις εις το εισόδημα των υποκειμένων εις την παρούσαν Σύμβασιν προσώπων ως αποτέλεσμα της εφαρμογής μέτρων άτινα ήθελον ληφθεί συμφώνως τη παρούση Συμβάσει.

Άρθρον 10

1. Δέον όπως ληφθώσιν τα ενδεικνύόμενα μέτρα ίνα διασφαλισθή η προσήκουσα εφαρμογή κανονισμών ή διατάξεων αφορώσων εις την εβδομαδιαίαν ανάπαυσιν, δια της ασκήσεως τελεσφόρου επιθεωρήσεως ή άλλως πως.
2. Εφ' όσον τοιούτον τι συνάδει προς τον τρόπον καθ'ον αι διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως ήθελον τεθή εν ισχύι, δέον όπως λαμβάνονται τα αναγκαία υπό μορφήν ποινών μέτρα ίνα διασφαλισθή εφαρμογή των διατάξεων αυτής.